

(Prašymo akredituoti forma)

(komercinio tarpininko (toliau – įmonė) pavadinimas / company's name / название фирмы)

(įmonės kodas / company's code / код фирмы)

**PRAŠYMAS AKREDITUOTI
APPLICATION FOR ACCREDITATION
ЗАЯВКА НА АККРЕДИТАЦИЮ**

_____ Nr. / No. / № _____
(data / date / дата)

Licencijos (pažymėjimo) Nr. _____ Galioja iki _____
Licence (certificate) No. _____ Valid until _____
Номер лицензии (удостоверения) _____ Действителен до _____
Įmonės adresas _____
Actual address of the company _____
Фактический адрес фирмы _____

Telefonas _____ Faksas _____
Telephone: _____ Fax _____
Телефон: _____ Факс _____
El. paštas _____ Interneto svetainės adresas _____
E-mail _____ Website _____
Эл. почта _____ Адрес интернет сайта _____
Įmonę aptarnaujantis bankas _____
Company's bank _____
Обслуживающий банк _____
(pavadinimas, adresas / name and address / название и адрес)

Draudimo įmonė, kuriai tarpininkaujate _____
Insurance company that you represent _____
Страховая компания, которую вы представляете _____
(pavadinimas, adresas / name and address / название и адрес)

Ar buvo kreiptasi į kitų ES šalių ambasadas dėl akreditacijos? Taip Ne
Have you applied to other EU Member State's embassy for accreditation? Yes No
Обращались ли Вы в представительства других стран ЕС для получения аккредитации? Да
Нет

Jei taip, ar buvo atsisakyta akredituoti? Taip Ne Ar akreditacija buvo panaikinta? Taip Ne

If you have, have you been refused accreditation? Yes No Or the accreditation has been cancelled? Yes No

Если да, было ли Вам отказано в аккредитации? Да Нет Или аккредитация была аннулирована? Да Нет

Ar buvo kreiptasi dėl akreditacijos į Lietuvos vizų tarnybas kitose šalyse? Taip Ne

Have you applied to Lithuanian embassy in other state for accreditation? Yes No

Обращались ли Вы для получения аккредитации в представительство Литвы в других странах? Да Нет

Jei taip, ar buvo atsisakyta akredituoti? Taip Ne Ar akreditacija buvo panaikinta? Taip Ne

If you have, have you been refused accreditation? Yes No Or the accreditation has been cancelled? Yes No

Если да, было ли Вам отказано в аккредитации? Да Нет Или аккредитация была аннулирована? Да Нет

Įmonės turimas kelionėms organizuoti skirtas transportas

Tour transport owned by the company

Транспорт, принадлежащий фирме и предназначенный для организации туров

(transporto priemonės rūšis, vietų skaičius / type, number of places / вид транспорта, количество мест)

Organizuojamos kelionės pagal tikslą

Type of tours the company organizes

Фирма организует поездки следующей целевой направленности

1. Komercinės Commercial Коммерческие		9. Skatinamosios Promotional Поощрительные	
2. Konferencijų / mugių Conferences / fairs На конференции / ярмарки		10. Slidinėjimo Skiing На лыжные курорты	
3. Kruizai Cruises Круизы		11. Sportinės Sports Спортивные	
4. Kultūrinės ir pažintinės Cultural-educational Культурно-познавательные		12. Sveikatingumo Health Оздоровительные	
5. Medžioklės / žūklės Hunting / fishing Охота / рыболовство		13. Vaikų ir jaunimo poilsio stovyklos Camps for children and youth В детские и юношеские лагеря	
6. Poilsinės Recreation Отдых		14. Verslo Business Деловые	
7. Religinės Religious Религиозные		15. Kitos Other Другие	

8. Savaitgalio Weekend На выходные дни			
--	--	--	--

Kelionių organizatoriai, kuriems parduodant keliones įmonė tarpininkauja

The company offers the tours of the following tour operators

Фирма предлагает туры следующих туроператоров

Kelionės organizatoriaus pavadinimas, šalis Name and country of the tour operator Название и страна туроператора	Sutartys sudarytos iki The contract valid until Договор действителен до

Įsipareigoju prireikus padengti užsieniečio grįžimo, išsiuntimo ar grąžinimo į išvykimo ar kitą valstybę, į kurią jis turi teisę vykti, išlaidas ir teikti Lietuvos vizų tarnybai užsienyje tikslią ir teisingą informaciją, susijusią su turistinės kelionės organizavimu.

Sutinku, kad kilę ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.

I oblige to cover, in case of necessity, expenses of alien's return or expulsion to another state which he has the right to enter and to provide accurate and correct information on the tourist journey's arrangements to the Lithuanian visa service located abroad.

I agree that all disputes shall be settled in courts of the Republic of Lithuania according to the Law of the Republic of Lithuania.

Обязуюсь при необходимости покрыть расходы, связанные с возвращением, высылкой или возвратом иностранца в другую страну, в которую у него есть право отправиться и предоставлять точную и правильную информацию визовой службе Литвы за границей, которая связана с организацией туристической поездки.

Я согласен, что все споры будут решаться в судах Литовской Республики на основании правовых актов Литовской Республики.

PRIDEDAMA:

ATTACHED:

ПРИЛАГАЕТСЯ:

Įmonės registracijos pažymėjimo kopija, ___ lapai.

Copy of the company's registration certificate, ___ pages.

Копия удостоверения регистрации фирмы, ___ листы.

Licencijos arba kito dokumento, patvirtinančio teisę teikti kelionių organizavimo ar parduoti jau organizuotas turizmo paslaugas, kopija, ___ lapai.

Copy of license or other document, which proves the right to provide tours organization or to sell already organized tourism services, ___ pages.

Копия лицензии или иного документа, подтверждающего право туроператора предоставлять услуги по организации туров или продавать уже организованные туры, ___ листы.

Įmonės įstatų ar juos atitinkančio dokumento kopija, ___ lapai.

Copy of the company's statute or other corresponding document, ___ pages.

Копия устава или иного соответствующего документа фирмы, ___ листы.

Sutarties (-čių) su Lietuvos Respublikoje arba kitoje Šengeno valstybėje, kuriai Lietuva atstovauja išduodama vizas, įregistruotu (-ais) kelionių organizatoriumi (-iais) ar kitu (-ais) turizmo paslaugų teikėju (-ais) kopija (-os), ___ lapai, ___ vnt.

Copy (-ies) of the agreement (-s) with the travel agency (-ies) registered in the Republic of Lithuania or another Shengen state, which is represented by Lithuania for the issue of visas, or with another provider of tourism services, ___ pages, ___ exemplars.

Копия (копии) договора (договоров) с зарегистрированным организатором (организаторами) путешествий либо другого (других) представителя (представителей) туристических услуг в Литве или другой страны Шенгена, которую представляет Литва, выдавая визы, ___ листы, ___ экземпляры.

Sutarties (-čių) su banku (-ais) kopija (-os), ___ lapai, ___ vnt.

Copy (-ies) of the contract (-s) with bank (-s), ___ pages, ___ examples.

Копия (копии) договора (договоров) с банками, ___ листы, ___ экземпляры.

Sutarties (-čių) su transporto bendrove (-ėmis) kopija (-os), ___ lapai, ___ vnt.

Copy (-ies) of the contract (-s) with transport company (-s), ___ pages, ___ examples.

Копия (копии) договора (договоров) с транспортной компанией, ___ листы, ___ экземпляры.

Turizmo paslaugų teikimo sutarties pavyzdys, ___ lapai.

Example of tourism services contract, ___ pages.

Образец договора туристических услуг, ___ листы.

Darbuotojų sąrašas, ___ lapai.

List of employees, ___ pages.

Список работников, ___ листы.

Darbuotojo (-ų) anketa (-os), ___ lapai, ___ vnt.

Employee questionnaire (s), ___ pages, ___ exemplars.

Анкета (анкеты) работника (работников), ___ листы, ___ экземпляры.

Dokumentai, patvirtinantys darbuotojo (-ų) anketoje (-ose) nurodytus asmens duomenis, ___ lapai.

Documents proving personal data indicated in employee(s) questionnaire (s), ___ pages.

Документы, подтверждающие в анкете (анкетах) работника (работников) указанные данные, ___ листы.

Pareiškiu, kad prašyme ir pridėtuose dokumentuose pateikta informacija yra teisinga, išsami ir aktuali. Žinau, kad dėl melagingų ar neteisingų duomenų galiu būti patrauktas (-a) atsakomybėn ir gali būti panaikinta įmonės akreditacija.

I declare that the information provided in this application and attached documents is correct, complete and relevant. I am aware that any false and incorrect statements may render me liable to prosecution under the law and will lead to annulment of an accreditation of the company.

Я заявляю, что информация, предъявленная в заявке и приложенных документах, является правильной, всеобъемлющей и актуальной. Я знаю, что из-за ложных или неверных данных могу быть привлечен к ответственности и может быть аннулирована аккредитация компании.

(pareigos / position / должность)

(parašas / signature / подпись)

(vardas, pavardė / name, surname /
имя, фамилия)

A. V.

Stamp

Печать

Pildo Lietuvos vizų tarnyba užsienyje:

For the records of Lithuanian visa service located abroad:

Заполняет визовая служба Литвы за границей: